

ASESINATO

DANIELLE COLLOBERT



Traducción de Pablo Moíño Sánchez

Danielle Collobert se adentra con una crudeza inusual en la experiencia de la muerte.

«Es extraño este encuentro con el ojo interior, detrás de la cerradura, que ve, y que descubre al ojo exterior, atrapado en flagrante delito de visión, de curiosidad, de incertidumbre. El que mira hacia afuera, para ver fuera de sí, lo que sucede en el mundo, tal vez, o en el interior de sí mismo, pero de una manera insegura, tan imprecisa, que él mismo, ese ojo, ya no sabe si mira al vacío, al aire, al otro, o a un paisaje lejano, que ha originado, como un recuerdo, un decorado intencional, elegido, una fuerza elemental, que podría ser el telón de fondo de su vida»

SINOPSIS

Un narrador (¿narradora, narradores?) que es al mismo tiempo la humanidad y que no puede pronunciar su nombre, describe, con la crudeza del que admite la muerte como parte ineludible de su existir, una sucesión de estados de ánimo y situaciones en la que se alternan el testimonio atroz, y lírico, de quien es espectador de la guerra, de sus perversiones, ruinas y masacres, con el enfrentamiento a la muerte en soledad. El asesinato, inscrito en la vida.

Collobert prescinde de nombres propios, géneros y localizaciones precisas. El telón de fondo sobre el que se desarrolla *Asesinato* puede ser cualquier país, cualquier hogar, tu vida misma, no hay un lugar en el que nadie pueda estar a resguardo de la muerte.

LA NAVAJA SUIZA publica por primera vez en español esta obra que inexplicablemente permanecía inédita y que fue publicada en Francia en 1964 por Editions Gallimard gracias a la mediación de Raymond Queneau. Su aparición hace justicia a una ausencia que hace mucho que debía haber sido resuelta.

LA AUTORA



DANIELLE COLLOBERT (Rostrenen, 1940 – París, 1978) es una de las voces literarias más innovadoras y enigmáticas de la literatura francesa. Su vida estuvo ligada al compromiso político –formó parte del Frente de Liberación Nacional de Argelia– así como a una permanente infidelidad con el lenguaje, al empeño de transgredirlo para hallar el modo de transmitir la esencia humana.

A la publicación de *Asesinato* siguieron otras tres obras, estas más claramente poéticas: *Dire I-II*, *Il donc* y *Survie*. Unos días después de entregar *Survie* a su editor se suicidó en un hotel de París. Ese día cumplía treinta y ocho años.

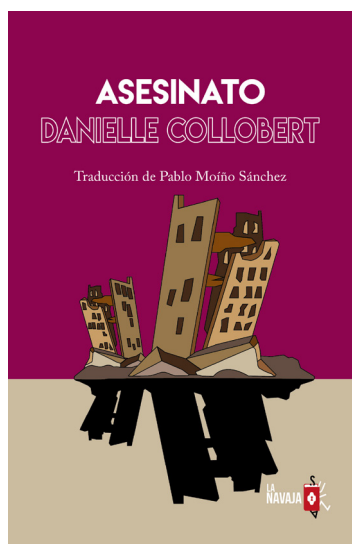
Dejó una obra con un fuerte carácter personal que, desde la clandestinidad, fue filtrándose en las voces de poetas como Alain Veinstein, Jacques Roubaud, Bernard Pingaud o François Bon, gracias a los cuales su obra ha permanecido viva en Francia.

LO QUE SE HA DICHO

«Collobert se atreve a situar a la Muerte exactamente donde habita en su vida personal y donde secretamente habita en todo ser humano: en el centro mismo». **JOHN TAYLOR**, *Context*.

«La obra de Danielle Collobert exhibe una completa cosmología del dolor». **JEAN-PIERRE FAYE**, prefacio a *Survie*.

«No se trata de una voz que impugne las convenciones o tendencias desde la necesidad literaria, sino una singularidad que se abraza a las necesidades emergentes de la vida por sí misma». **NORMA COLE**, traductora al inglés de Danielle Collobert.



ASESINATO

DANIELE COLLOBERT

Traducción y epílogo:

Pablo Moíño Sánchez

Formato: 14 x 21 (rústica)

Páginas: 144

Lanzamiento: 22 de septiembre

Precio: 17,90 €

ISBN: 978-84-946515-2-6



9 788494 651526